



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



PENERJEMAHAN TEKS DESKRIPTIF KOLEKSI KERAMIK DALAM BUKU KURATORIAL MUSEUM SENI RUPA DAN KERAMIK

ANGGIA YANUAR PRASASTRI

2008411021

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS
UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

DEPOK

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Penerjemahan Teks Deskripsi Koleksi Keramik dalam Buku Kuratorial Museum Seni Rupa dan Keramik
- b. Penyusun
- 1) Nama : Anggia Yanuar Prasastri
 - 2) NIM : 2008411021
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 1 Agustus 2023 – 30 November 2023
- f. Tempat Pelaksanaan : Museum Seni Rupa dan Keramik, Jl. Pos Kota No. 2, RT 09/RW 07, Pinangsia, Kec. Taman Sari, Kota Jakarta Barat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 11110

Jakarta, 24 Januari 2024

Pembimbing PNJ

Septina Indrayani, S.Pd., M.
NIP 9202016020919810916



Unit Satuan Pelaksana Pelayanan
Museum Seni Rupa dan Keramik

Uus Ustandi, S.E.

NIP 196804091989031003



Mengesahkan,

Ketua Program Studi Bispro

Dr. Dra. Ina Sukaesih, Diplo I SOL., M.M., M.Hum.

NIP 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji Syukur saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan Praktik Kerja Lapangan ini. Penulisan laporan Praktik Kerja Lapangan ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Terapan. Penulis menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan laporan Praktik Kerja Lapangan, sangatlah sulit bagi penulis untuk menyelesaikan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

- a. Ibu Septina Indrayani, S. Pd., M. TESOL, selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan laporan Praktik Kerja Lapangan ini;
- b. Mba Astri Hardianti S. Hum selaku koordinator magang yang telah membimbing dan membantu penulis dalam Praktik Kerja Lapangan ini;
- c. Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan bantuan dukungan moral dan material;
- d. Seluruh teman-teman saya, khususnya Adinda Diva atas bantuan dan dukungannya selama magang bersama di Museum Seni Rupa dan Keramik.

Akhir kata, penulis berharap Tuhan Yang Maha Esa berkenan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Semoga laporan Praktik Kerja Lapangan ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu.

Depok,

Penulis



DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN	ii
KATA PENGANTAR	iii
DAFTAR ISI	iv
DAFTAR GAMBAR	vi
DAFTAR TABEL	vii
BAB I	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan	3
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan	3
1.4 Tujuan dan Manfaat	3
BAB II	5
TINJAUAN PUSTAKA	5
2.1 Penerjemahan	5
2.2 Ideologi Penerjemahan	5
2.3 Teknik Penerjemahan	7
2.4 Strategi Penerjemahan	12
2.5 Teks Deskriptif dan Penerjemahannya	13
BAB III	15
HASIL PRAKTIK KERJA LAPANGAN	15
3.1 Unit Kerja PKL	15
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	17

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.3 Uraian Proses Penerjemahan.....	18
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi.....	22
BAB IV	23
PENUTUP	23
4.1 Simpulan	23
4.2 Saran	23
DAFTAR PUSTAKA.....	25
LAMPIRAN	27





DAFTAR GAMBAR

Gambar 3. 1 Struktur Organisasi Unit Pengelola Museum Seni 16



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Literal	18
Tabel 3. 2 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Adaptasi.....	19
Tabel 3. 3 Contoh Penggunaan Teknik Penerjemahan Partikularisasi	20
Tabel 3. 4 Hasil Terjemahan pada Tahap Rekonstruksi Ulang	21





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Teks deskriptif adalah teks yang menguraikan suatu objek lewat kata-kata. Objek yang digambarkan dapat berupa orang, benda, tempat, peristiwa, ataupun lainnya (Zuchdi, 1999). Teks deskriptif adalah suatu jenis tulisan yang bertalian untuk memberikan rincian-rincian dari objek sasaran (Keraf, 1981). Dalam buku berjudul *Keterampilan Menulis* yang ditulis oleh Dalman (2014), dijelaskan bahwa teks deskriptif adalah teks yang menggambarkan objek atau kejadian secara jelas, rinci, serta membuat pembaca seakan-akan bisa merasakan ataupun mengalami objek yang dijabarkan. Berdasarkan pendapat para ahli tersebut, dapat disimpulkan bahwa teks deskriptif adalah teks yang bertujuan untuk menggambarkan secara rinci mengenai objek sasaran sehingga pembaca dapat memahami dan merasakannya dengan lebih baik.

Teks deskriptif adalah teks yang memiliki tujuan sosial untuk menggambarkan suatu objek atau benda secara individual berdasarkan ciri fisiknya (Mahsun, 2014). Teks deskriptif adalah karangan yang menggambarkan suatu objek dengan tujuan agar pembaca merasa seolah-olah melihat sendiri objek yang digambarkan tersebut (Kosasih, 2016). Objek yang digambarkan dalam teks deskriptif yaitu orang, benda, tempat, kejadian, atau suatu peristiwa. Penggambaran orang dalam teks deskriptif yang umumnya disebutkan yaitu penggambaran fisik, sifat, dan karakter dari seseorang. Selanjutnya, teks deskriptif dapat digunakan untuk menggambarkan tempat, misalnya seseorang ingin *me-review* tempat wisata yang baru saja ia kunjungi. Dalam penggambarannya, teks deskriptif terkait tempat menyebutkan lokasi, suasana, dan kondisi tempat tersebut.

Teks deskriptif dapat pula digunakan untuk menggambarkan suatu benda, misalnya pemandu yang menjelaskan deskripsi dari benda bersejarah. Dalam



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

mendeskripsikan benda, banyak hal dapat dibahas dalam teks deskriptif, diantaranya bentuk, warna, bahan, kondisi, kegunaan, dan informasi detail lainnya terkait benda tersebut. Teks deskriptif paling banyak digunakan untuk mendeskripsikan benda, contohnya di museum.

Teks deskriptif banyak ditemukan di museum untuk membantu pembaca memahami dan merasakan penggambaran koleksi dengan lebih mendalam. Selain itu, teks deskriptif dapat menjadi alat yang kuat untuk menghubungkan pengunjung dengan koleksi museum yang mereka lihat. Museum Seni Rupa dan Keramik merupakan museum yang berada dalam satu kawasan wisata Kota Tua di Jakarta Barat. Museum Seni Rupa dan Keramik memiliki beberapa jenis koleksi yaitu lukisan, keramik, sketsa, patung, dan totem. Setiap koleksi memiliki makna, arti, dan deskripsinya masing-masing. Teks deskriptif di Museum Seni Rupa dan Keramik umumnya ditemukan dalam buku kuratorial, narasi pameran, dan identitas karya. Teks deskriptif koleksi museum umumnya menjelaskan terkait bahan, fungsi, bentuk, ukuran, warna, media, informasi dan kondisi koleksi. Penggunaan lain dari teks deskriptif di museum yaitu untuk penyusunan alur cerita pameran, registrasi koleksi, dan pembuatan *condition report*.

Dalam laporan PKL ini, penulis membahas mengenai penerjemahan teks deskriptif koleksi keramik yang terdapat dalam buku kuratorial Museum Seni Rupa dan Keramik. Kuratorial adalah penyatuan benda hasil karya dengan pasar-media-publik dalam suatu wacana-suasana-tempat-pameran (Susanto, 2012). Penyatuan hasil karya tersebut umumnya diwujudkan dalam bentuk buku. Penerjemahan teks deskriptif koleksi keramik menarik untuk dibahas karena Museum Seni Rupa dan Keramik memiliki jumlah koleksi keramik dari berbagai dunia dan termasuk dalam kategori pusat pelestarian seni rupa bertaraf internasional (Administrator, 2022) sehingga pengunjung yang datang tidak hanya berasal dari dalam negeri saja tapi juga luar negeri. Oleh karena itu, pembaca buku kuratorial tersebut juga tidak hanya wisatawan domestik tapi juga wisatawan asing. Pembahasan laporan ini berfokus

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

pada proses, teknik, strategi, serta kendala dan solusi dalam menerjemahkan teks deskriptif koleksi keramik dalam buku kuratorial Museum Seni Rupa dan Keramik.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Kegiatan PKL di Museum Seni Rupa dan Keramik dilaksanakan secara luring (*Work From Office*). Ruang lingkup kegiatan Praktik Kerja Lapangan ini meliputi hal-hal berikut:

- a. Menerjemahkan teks narasi koleksi lukisan, teks deskriptif koleksi keramik, teks korespondensi, dan teks umum milik Museum Seni Rupa dan Keramik;
- b. Memandu pengunjung lokal baik dewasa maupun anak-anak TK/SD/SMP/SMA untuk melihat koleksi dan mengikuti workshop gerabah;
- c. Memandu wisatawan asing (*tourist*) dengan bahasa Inggris untuk melihat koleksi lukisan dan keramik;
- d. Menjadi *gallery sitter* yang menjaga ruangan pameran dalam acara “ANTARA: EXTENDED” yang diselenggarakan di Museum Seni Rupa dan Keramik;
- e. Membantu pembuatan dan pengambilan konten untuk sosial media Museum Seni Rupa dan Keramik.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Kegiatan PKL dilaksanakan selama empat bulan, yaitu sejak 1 Agustus 2023 sampai dengan 30 November 2023 di Museum Seni Rupa dan Keramik yang beralamat di Jl. Pos Kota No. 2, RT.9/RW.7, Pinangsia, Kec. Taman Sari, Kota Jakarta Barat, DKI Jakarta.

1.4 Tujuan dan Manfaat

Berikut tujuan dan manfaat dari penulisan laporan PKL yang dilakukan oleh penulis.

1.4.1 Tujuan

Berdasarkan latar belakang di atas, penulisan laporan PKL ini bertujuan untuk menjelaskan proses penerjemahan teks deskripsi koleksi keramik yang



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

dilakukan oleh penulis di Museum Seni Rupa dan Keramik.

1.4.2 Manfaat

Penulisan laporan PKL ini diharapkan memiliki beberapa manfaat sebagai berikut:

1. Laporan ini mampu memberikan pengetahuan dan wawasan terkait proses PKL di Museum Seni Rupa dan Keramik;
2. Laporan ini dapat dimanfaatkan sebagai acuan untuk melakukan aktivitas PKL yang berfokus pada bidang penerjemahan di Museum Seni Rupa dan Keramik;
3. Hasil dari penelitian ini diharapkan dapat menjadi referensi bagi peneliti lain untuk mengetahui proses penerjemahan teks deskriptif, khususnya penerjemahan teks deskriptif koleksi keramik.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Simpulan

Kesimpulan dari Penerjemahan Teks Deskriptif di Museum Seni Rupa dan Keramik adalah sebagai berikut:

1. Teknik penerjemahan literal diterapkan dalam melakukan tahap analisis terjemahan. Setelah mengevaluasi terjemahan, istilah yang dianggap sulit dan janggal ketika diterjemahkan secara literal, teknik adaptasi diterapkan untuk mengalihkan istilah tersebut. Selain itu, teknik partikularisasi juga digunakan untuk memberikan deskripsi yang lebih jelas kepada pembaca sasaran.
2. Penerjemahan teks deskriptif memerlukan pemahaman yang mendalam terkait objek yang dideskripsikan sehingga pembaca sasaran dapat memahami serta merasakan dan membayangkan deskripsi dari objek yang sedang dibicarakan.
3. Beberapa kendala selama proses penerjemahan yaitu kurangnya pemahaman terhadap karakteristik koleksi keramik, dan sulitnya menemukan padanan untuk istilah-istilah yang kurang familiar bagi penulis. Namun, penulis dapat mengatasi kendala tersebut dengan cara berdiskusi bersama koordinator magang dan tenaga ahli keramik Museum Seni Rupa dan Keramik.

4.2 Saran

Saran bagi mahasiswa yang berminat untuk melakukan penerjemahan teks deskriptif di Museum Seni Rupa dan Keramik:

1. Riset terhadap objek yang dibahas dalam teks sumber sebaiknya dilakukan sebelum memulai penerjemahan. Disarankan juga untuk mengamati secara langsung objek tersebut jika diperbolehkan untuk melihatnya secara dekat sehingga dapat mendeskripsikan dengan lebih rinci.
2. Glosarium yang dimiliki oleh pihak industri atau contoh teks terjemahan deskriptif diperlukan untuk memudahkan proses penerjemahan.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

3. Jika ditemukan kesulitan dan kendala dalam proses penerjemahan, disarankan untuk berdiskusi dengan pembimbing industri.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



DAFTAR PUSTAKA

- Administrator. (2022, Oktober 21). *Museum Seni Rupa dan Keramik Jakarta*. Retrieved from enjoy Jakarta: <https://jakarta-tourism.go.id/article/enjoy-the-architecture/museum-seni-rupa-dan-keramik-jakarta>
- Albir, L. M. (2002). *Translation Technique Revisited. A Dynamic and functional Approach*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Ardi, Y. A. (2023). An Analysis of Problems in Translating Descriptive Text from Indonesian to English Made by Indonesian Students. *Journal of English Language Teaching*, 727-737.
- Bahasa, B. P. (2023). *buli-buli*. Retrieved from KBBI VI Daring: <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/buli-buli>
- bispro.pnj.ac.id. (2020, Juni 18). *Program Studi D4 BISPRO*. Retrieved from News: [https://akademik.pnj.ac.id/readmore/5eeafe6890e214051247de32/program-studi-d4-bispro#:~:text=Program%20Studi%20Sarjana%20Terapan%20\(S1,pada%20Tahun%20Ajaran%202019%2F2020](https://akademik.pnj.ac.id/readmore/5eeafe6890e214051247de32/program-studi-d4-bispro#:~:text=Program%20Studi%20Sarjana%20Terapan%20(S1,pada%20Tahun%20Ajaran%202019%2F2020)
- BPPB. (2016). *penerjemahan*. Retrieved from KBBI VI Daring: <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/penerjemahan>
- BPPB. (2023). *pasu*. Retrieved from KBBI VI Daring: <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/nul>
- Catford, J. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Dalman. (2014). *Keterampilan Menulis*. Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada.
- Hadiningsih, K. Q. (2015). Burung Phoenix dalam Karya Seni Batik Kain Panjang. *Tugas Akhir ISI Yogyakarta*. Retrieved from Wikipedia: <https://en.wikipedia.org/wiki/Fenghuang>
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Bandung: Pustaka Jaya.
- Kane, T. S. (2000). *The Oxford Guide to Writing: A Rhetoric and Handbook for College Students*. New York: The Penguin Putnam Inc.
- Kementerian Pendidikan, K. R. (n.d.). *Museum Seni Rupa dan Keramik*. Retrieved from Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia:

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<https://museum.kemdikbud.go.id/museum/profile/museum+seni+rupa+dan+k+eramik>

- Keraf, G. (1981). *Eksposisi dan Deskripsi*. Jakarta: Nusa Indah.
- Kosasih. (2016). *Bahasa Indonesia untuk SMP/MTs Kelas VII Buku Siswa*. Jakarta: Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.
- Mahsun. (2014). *Teks dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT Rajagrafindo Persada.
- Newmark. (1988). *A Textbook of Translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Oxford, L. D. (2024). *washbasin*. Retrieved from Oxford Learner's Dictionaries: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/washbasin>
- Siregar, R. (2016). PENTINGNYA PENGETAHUAN IDEOLOGI PENERJEMAHAN BAGI PENERJEMAH. 8.
- Susanto, M. (2012). Manajemen Kuratorial Pameran Seni Rupa di JOGJA GALLERY antara 2006-2008. *Majalah MUSEOGRAFI*, 89.
- Taber, N. &. (1974). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J Brill.
- Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility*. London/New York: Routledge.
- Wardiman, A. (2008). *English in Focus: for Grade VII Junior High School (SMP/MTs)*. Jakarta: Pusat Perbukuan, DEPDIKNAS.
- Zuchdi, A. R. (1999). *Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia di Kelas Tinggi*. Jakarta: Depikbud.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

L-1 Surat Keterangan PKL



UNIT PENGELOLA MUSEUM SENI
DINAS KEBUDAYAAN
PROVINSI DAERAH KHUSUS IBUKOTA JAKARTA

SURAT KETERANGAN
NOMOR : 8701 / HM.03.04

TENTANG
KERJA MAGANG

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Sri Kusumawati
NIP : 197009121998032004
Jabatan : Kepala Unit Pengelola Museum Seni

Dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : Anggia Yanuar Prasastri
NIM : 2008411021
Jurusan : Administrasi Niaga
Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Universitas : Politeknik Negeri Jakarta

telah melaksanakan kerja magang di Museum Seni Rupa dan Keramik, Unit Pengelola Museum Seni mulai tanggal 01 Agustus sampai dengan 30 November 2023.

Demikian surat keterangan ini saya buat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Jakarta, 30 November 2023
Kepala Unit Pengelola Museum Seni


Sri Kusumawati
NIP. 197009121998032004



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

- Hak Cipta :**
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 - Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L-3 (Lanjutan)



UNIT PENGELOLA MUSEUM SENI
 Dinas Kebudayaan DKI Jakarta
 Daftar Hadir Mahasiswa Magang Politeknik Negeri Jakarta
 Di Museum Seni Rupa dan Keramik

No.	Nama Mahasiswa	Bulan Oktober													
		03-10-2023	04-10-2023	05-10-2023	06-10-2023	07-10-2023	08-10-2023	09-10-2023	10-10-2023	11-10-2023	12-10-2023	13-10-2023			
2	Anggia Yanuar Prasastri	08.30	15.00	08.50	15.00	08.45	15.00	08.40	15.00	08.40	15.00	08.40	15.00	08.50	15.00
		08.50	15.00	08.50	15.00	08.50	15.00	08.50	15.00	08.50	15.00	08.50	15.00	08.50	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.10	15.00	09.10	15.00	09.10	15.00	09.10	15.00	09.10	15.00	09.10	15.00	09.10	15.00
		09.20	15.00	09.20	15.00	09.20	15.00	09.20	15.00	09.20	15.00	09.20	15.00	09.20	15.00
		09.30	15.00	09.30	15.00	09.30	15.00	09.30	15.00	09.30	15.00	09.30	15.00	09.30	15.00
		09.40	15.00	09.40	15.00	09.40	15.00	09.40	15.00	09.40	15.00	09.40	15.00	09.40	15.00
		09.50	15.00	09.50	15.00	09.50	15.00	09.50	15.00	09.50	15.00	09.50	15.00	09.50	15.00
		10.00	15.00	10.00	15.00	10.00	15.00	10.00	15.00	10.00	15.00	10.00	15.00	10.00	15.00
		10.10	15.00	10.10	15.00	10.10	15.00	10.10	15.00	10.10	15.00	10.10	15.00	10.10	15.00
		10.20	15.00	10.20	15.00	10.20	15.00	10.20	15.00	10.20	15.00	10.20	15.00	10.20	15.00
		10.30	15.00	10.30	15.00	10.30	15.00	10.30	15.00	10.30	15.00	10.30	15.00	10.30	15.00

Mengetahui,
 Kepala Satuan Pelayanan
 Museum Seni Rupa dan Keramik

[Signature]
 Uus Ustandi
 NIP: 196804091989031003



UNIT PENGELOLA MUSEUM SENI
 Dinas Kebudayaan DKI Jakarta
 Daftar Hadir Mahasiswa Magang Politeknik Negeri Jakarta
 Di Museum Seni Rupa dan Keramik

No.	Nama Mahasiswa	Bulan November													
		01-11-2023	02-11-2023	03-11-2023	04-11-2023	05-11-2023	06-11-2023	07-11-2023	08-11-2023	09-11-2023	10-11-2023	11-11-2023			
2	Anggia Yanuar Prasastri	08.50	15.00	08.50	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.10	15.00	09.10	15.00	09.10	15.00	09.10	15.00	09.10	15.00	09.10	15.00	09.10	15.00
		09.20	15.00	09.20	15.00	09.20	15.00	09.20	15.00	09.20	15.00	09.20	15.00	09.20	15.00
		09.30	15.00	09.30	15.00	09.30	15.00	09.30	15.00	09.30	15.00	09.30	15.00	09.30	15.00
		09.40	15.00	09.40	15.00	09.40	15.00	09.40	15.00	09.40	15.00	09.40	15.00	09.40	15.00
		09.50	15.00	09.50	15.00	09.50	15.00	09.50	15.00	09.50	15.00	09.50	15.00	09.50	15.00
		10.00	15.00	10.00	15.00	10.00	15.00	10.00	15.00	10.00	15.00	10.00	15.00	10.00	15.00
		10.10	15.00	10.10	15.00	10.10	15.00	10.10	15.00	10.10	15.00	10.10	15.00	10.10	15.00
		10.20	15.00	10.20	15.00	10.20	15.00	10.20	15.00	10.20	15.00	10.20	15.00	10.20	15.00
		10.30	15.00	10.30	15.00	10.30	15.00	10.30	15.00	10.30	15.00	10.30	15.00	10.30	15.00
		10.40	15.00	10.40	15.00	10.40	15.00	10.40	15.00	10.40	15.00	10.40	15.00	10.40	15.00

Mengetahui,
 Kepala Satuan Pelayanan
 Museum Seni Rupa dan Keramik

[Signature]
 Uus Ustandi
 NIP: 196804091989031003



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN
PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL
(PENYELIA)

1. Nama Perusahaan/Industri : Museum Seni Rupa dan Keramik
2. Alamat : Jalan Pos Kota No. 2, RT 09/RW 07,
Pinangsia, Kec. Taman Sari, Kota Jakarta Barat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 11110
3. Judul PKL : Penerjemahan Teks Deskripsi Koleksi
Keramik dalam Buku Kuratorial Museum
Seni Rupa dan Keramik
4. Nama Penyelia : Uus Ustandi, S.E.

No.	Hari/Tgl	Aktivitas yang dilakukan	Tandatangan
Agustus 2023			
1	Selasa, 1 Agustus 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Penerimaan mahasiswa magang oleh pihak Museum Seni Rupa dan Keramik • Pengenalan lingkungan museum dan penjelasan terkait tugas dan peran mahasiswa magang oleh Koordinator Magang 	
2	Rabu, 2 Agustus 2023	Pemberian materi koleksi lukisan sebagai bahan untuk memandu pengunjung	
3	Kamis, 3 Agustus 2023	Pemberian materi koleksi keramik sebagai bahan untuk memandu pengunjung	
4	Jumat, 4 Agustus 2023	Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC)	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L-4 (Lanjutan)

5	Sabtu, 5 Agustus 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan	
6	Minggu, 6 Agustus 2023	Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC)	
7	Selasa, 8 Agustus 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi keramik	<i>yntal</i>
8	Rabu, 9 Agustus 2023	Berlatih memandu pengunjung didampingi oleh Koordinator Magang	
9	Jumat, 11 Agustus 2023	Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC)	
10	Sabtu, 12 Agustus 2023	Berlatih memandu pengunjung didampingi oleh Koordinator Magang	
11	Minggu, 13 Agustus 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) • Briefing persiapan ulang tahun Museum Seni Rupa dan Keramik 	
12	Selasa, 15 Agustus 2023	Membuat konten untuk Instagram (@museum_keramikjkt).	<i>yntal</i>
13	Rabu, 16 Agustus 2023	Membuat beberapa video footage rombongan dari SDN Pekayon 07 dan SDN Cipinang Besar Utara 03 untuk keperluan konten instagram story museum	
14	Jumat, 18 Agustus 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat beberapa video footage untuk keperluan konten instagram (@museum_keramikjkt). • Membuat label nama koleksi lukisan pameran temporer museum dalam rangka HUT Museum Seni Rupa dan Keramik 	
15	Sabtu, 19 Agustus 2023	Membuat beberapa video footage untuk keperluan konten instagram (@museum_keramikjkt).	
16	Minggu, 20 Agustus 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat konten story ucapan ulang tahun Museum Seni Rupa dan Keramik dari pengunjung • Membuat konten recap kegiatan ulang tahun Museum Seni Rupa dan Keramik 	
17	Selasa, 22 Agustus 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Menerjemahkan surat konfirmasi dari National Gallery Singapore • Membuat email balasan untuk national Gallery Singapore dalam bahasa inggris 	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L-4 (Lanjutan)

28	Rabu, 6 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Shoot video "A day in my life as an Intern" Menerjemahkan Teks Deskripsi Keramik dalam Buku Kuratorial dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris 	
29	Jumat, 8 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu rombongan dari SDN Cipinang Besar Selatan 19 Memandu Workshop Gerabah SDN Cipinang Besar Selatan 19 Membuat script content "Tips Berkunjung ke Museum" 	yatal
30	Sabtu, 9 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) Memandu tamu kenegaraan KTT ASEAN yang berkunjung ke Museum Seni Rupa dan Keramik 	
31	Minggu, 10 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Membuat konten "Tips Berkunjung ke Museum Seni Rupa dan Keramik" Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
32	Selasa, 12 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Menginput arsip Daftar Isi DISBUD Bulan Juli – Desember 2021 Mengambil footage foto dan video untuk keperluan konten Instagram (@museum_keramikjkt) 	
33	Rabu, 13 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu rombongan pengunjung dari TK Hang Tuah Cilincing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik Memandu workshop keramik untuk rombongan pengunjung TK Hang Tuah Cilincing 	yatal
34	Jumat, 15 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu kunjungan PAUD Riang Sungai Bambu Memandu rombongan wisatawan asing China untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
35	Sabtu, 16 September 2023	Izin sakit	
36	Minggu, 17 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu wisatawan asing dari Jepang untuk melihat koleksi lukisan dan keramik Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" 	
37	Selasa, 19 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) 	
38	Rabu, 20 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" 	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L-4 (Lanjutan)

		<ul style="list-style-type: none"> Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
39	Jumat, 22 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) 	y. Jutil
40	Sabtu, 23 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu pengunjung dari PP Insan Pratama untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
41	Minggu, 24 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
42	Selasa, 26 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu workshop gerabah untuk rombongan Global Prestasi School Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	y. Jutil
43	Rabu, 27 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu workshop gerabah untuk rombongan SDN Cipinang Besar Utara Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" 	
44	Kamis, 28 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu pengunjung dari UPH dan Polytechnic Singapore untuk melihat koleksi lukisan dan keramik Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) 	
45	Jumat, 29 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
46	Sabtu, 30 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" 	
Oktober 2023			
47	Minggu, 1 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
48	Selasa, 3 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" Menerjemahkan Visi dan Misi Museum Seni Rupa dan Keramik dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris 	
49	Rabu, 4 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" Memandu wisatawan asing dari China 	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L-4 (Lanjutan)

50	Jumat, 6 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) 	Jurnal
51	Sabtu, 7 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
52	Minggu, 8 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
53	Selasa, 10 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Berkunjung ke Museum Tekstil Jakarta dan membuat konten promosi terkait pameran Batik yang sedang berlangsung Merekap data pengunjung pameran "ANTARA: EXTENDED" 	Jurnal
54	Rabu, 11 Oktober 2023	Mengedit konten promosi pameran Batik Museum Tekstil	
55	Jumat, 13 Oktober 2023	Menerjemahkan Dokumen Rekomendasi Penetapan Lukisan Cagar Budaya	
56	Sabtu, 14 Oktober 2023	Menerjemahkan Dokumen Rekomendasi Penetapan Lukisan Cagar Budaya	
57	Minggu, 15 Oktober 2023	Izin sakit	
58	Senin, 16 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Membuat konten untuk instagram (@museum_keramikjkt). Menerjemahkan Teks Deskripsi Keramik dalam Buku Kuratorial dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris 	Jurnal
59	Selasa, 17 Oktober 2023	Menerjemahkan Dokumen Rekomendasi Penetapan Lukisan Cagar Budaya	
60	Rabu, 18 Oktober 2023		
61	Kamis, 19 Oktober 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan dan keramik	
62	Jumat, 20 Oktober 2023	Rapat koordinasi konten instagram (@museum_keramikjkt) bulan Oktober - November 2023	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L-4 (Lanjutan)

63	Senin, 23 Oktober 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan dan keramik	yantal
64	Selasa, 24 Oktober 2023	Menerjemahkan Teks Deskripsi Keramik dalam Buku Kuratorial dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris	
65	Rabu, 25 Oktober 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan	
66	Kamis, 26 Oktober 2023	Membuat narasi lukisan cagar budaya untuk konten YouTube Museum Seni Rupa dan Keramik	
67	Jumat, 27 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan • Rapat Evaluasi tim media sosial terkait aktivitas media sosial Museum Seni Rupa dan Keramik selama bulan Oktober 2023 	
68	Senin, 30 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat narasi lukisan cagar budaya untuk konten YouTube Museum Seni Rupa dan Keramik 	yantal
69	Selasa, 31 Oktober 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi keramik.	
November 2023			
70	Rabu, 1 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan dan keramik.	
71	Jumat, 3 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Berkunjung ke Pameran Seakan-akan tidak ada matahari di Galeri Nasional • Membuat video untuk keperluan dokumentasi terkait lukisan Museum Seni Rupa dan Keramik yang dipinjam oleh Galeri Nasional • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan 	
72	Sabtu, 4 November 2023	Menerjemahkan Teks Deskripsi Keramik dalam Buku Kuratorial dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris	
73	Senin, 6 November 2023	Rapat tim media sosial terkait konten media sosial museum yang akan diunggah selama bulan November 2023	
74	Selasa, 7 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi keramik.	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L-4 (Lanjutan)

75	Rabu, 8 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan.	<i>yutan</i>
76	Kamis, 9 November 2023	Menerjemahkan Teks Deskripsi Keramik dalam Buku Kuratorial dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris	
77	Jumat, 10 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan.	
78	Senin, 13 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Take video tentang Lukisan Cagar Budaya Nasional untuk konten YouTube Museum Seni Rupa dan Keramik • Merekam voice over untuk video Lukisan Cagar Budaya 	<i>yutan</i>
79	Selasa, 14 November 2023	Izin sakit	
80	Rabu, 15 November 2023		
81	Kamis, 16 November 2023	Brainstorming konten untuk keperluan Instagram dan X (@museum_keramikjkt).	
82	Jumat, 17 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan.	
83	Senin, 20 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan dan keramik.	<i>yutan</i>
84	Selasa, 21 November 2023	Membuat konten untuk keperluan Instagram (@museum_keramikjkt).	
85	Rabu, 22 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Menyusun Laporan Penayangan Media Sosial UP Museum Seni • Mendokumentasikan pengembalian lukisan yang dipinjam oleh Galeri Nasional 	
86	Kamis, 23 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Mengunjungi Museum Bank Indonesia dan membuat video untuk keperluan konten (@museum_keramikjkt). 	
87	Jumat, 24 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan dan keramik • Membuat video untuk keperluan konten Instagram (@museum_keramikjkt) 	

Hak Cipta :

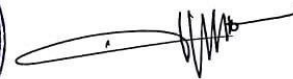
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

L-4 (Lanjutan)

88	Senin, 27 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat label nama untuk katalog lukisan terbaru. • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi keramik. • Membuat konten untuk Instagram (@museum_keramikjkt). • Menyusun Laporan Penayangan Media Sosial UP Museum Seni 	
89	Selasa, 28 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat label nama untuk katalog lukisan terbaru. • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi keramik. 	
90	Rabu, 29 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat label nama untuk katalog lukisan terbaru. • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan. 	
91	Kamis, 30 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat label nama untuk katalog lukisan terbaru. • Periode magang berakhir 	

Jakarta, 30 November 2023

Ketua Satuan Pelaksana Pelayanan
Museum Seni Rupa dan Keramik,

Uus Ustandi, S.E.
NIP. 196804091989031003

Bahasa Sumber	Bahasa Sasaran
Piring Besar Tepian Bergelombang ***	Foliated Rim Plate ***
Keramik Cina	Chinese Ceramic
Dinasti : Ming abad 17 Masehi (era Wanli, 1610-1630)	Dynasty : Ming, 17th Century (Wanli era, 1610-1630)
Ware : Jingdezhen	Ware : Jingdezhen
Bahan : Porselen	Material : Porcelain
Glafir : Biru-putih bawah glafir	Glaze : Blue-white underglaze
Kondisi : Utuh	Condition : Intact
Hiasan : Gaya Kraak, dilukis menggunakan kuas	Decoration : Kraak style, brush-painted
<p>Deskripsi:</p> <p>Piring bundar dengan bentuk tepian bergelombang merepresentasikan kelopak bunga. Badan piring berbentuk bulat dengan permukaan bagian tengah cekung ke dalam. Di bagian dasar piring terdapat hiasan berupa gambar pemandangan dengan tiga ekor burung. Dua burung sedang terbang, sedangkan satu burung lainnya berdiri di atas batu besar dengan mulut terkutup seperti membawa makanan. Di sekitarnya terdapat pohon bambu, bunga botan (<i>Paeonia sp.</i>) serta pohon bunga sakura (<i>Prunus sp.</i>). Hiasan pemandangan ini dilingkari delapan kelopak bunga yang hanya digambarkan setengah, diapit oleh bidang-bidang berisikan hiasan berbentuk mirip sisik dan tulang ikan yang berselang-seling.</p>	<p>Description:</p> <p>A round plate with a foliated rim represents the flower petals. The body of the plate is round with a concave surface in the center. At the base of the plate, there is an ornament depicting a landscape with three birds. Two birds were flying, while another bird was standing on a large rock with its beak closed, as if carrying food. There are bamboo trees, botan flowers (<i>Paeonia sp.</i>), and cherry blossom trees (<i>Prunus sp.</i>) around them. This landscape ornament is surrounded by eight half-depicted flower petals, interspersed with decorative elements resembling scales and fish bones.</p>
Pada bagian badan piring dipenuhi oleh gambar deretan delapan panil dengan bentuk	The body of the plate is filled with a row of eight panels with curving upper lines, similar

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>garis atas meliuk seperti halnya bentuk tepian piring. Ke delapan panil berisikan gambar buah dan daun persik, seekor burung dengan sayap terbuka hinggap di pohon persik. Terdapat pula hiasan berupa ranting, daun, dan bunga Seruni (<i>Chrysanthemum sp.</i>). Seekor burung di atas ranting-daun bunga botan, yang masing-masing digambar sama dan diletakkan berselang-seling. Ruang antara panil dibatasi oleh bidang sempit berisikan gambar berbentuk sisik dan tulang ikan dengan deretan bulatan-bulatan kecil di tengahnya</p>	<p>to the shape of the plate's rim. Each of the eight panels contains images of peaches and leaves, with a bird perched on a peach tree with its wings open. There are also decorations in the form of branches, leaves, and chrysanthemum flowers (<i>Chrysanthemum sp.</i>). A bird is depicted perched on a branch of the botan flower (<i>Paeonia sp.</i>), each of them drawn in the same manner and placed alternately. The space between the panels is delimited by narrow areas containing scale and fishbone-shaped motifs with small circles arranged in a row at their centers.</p>
---	--

Bahasa Sumber	Bahasa Sasaran
Piring (Saucer) Sedang ***	Medium-sized Plate (Saucer) ***
Keramik Enamel Jepang	Japanese Enamel Ceramic
Dinasti : Meiji abad 19 M (1810-an)	Dynasty : Meiji, 19th Century (1810s)
Ware : Arita-Imari	Ware : Arita-Imari
Bahan : Porselen	Material : Porcelain
Glafir : Polikrom	Glaze : Polychrome
Kondisi : Utuh	Condition : Intact
Hiasan : Digambar menggunakan kuas	Decoration : Brush-painted
Deskripsi Piring bagian dalam dibentuk menyerupai kelopak bunga yang bergelombang. Piring dibagi menjadi empat bidang, dua bidang berukuran besar diisi dengan motif burung surgawi atau ayam berekor panjang	Description The inner part of the plate is shaped like a wavy petal of a flower. The plate is divided into four sections, with two larger sections filled with motifs of celestial birds (phoenix) or long-tailed chickens surrounded by

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>dikelilingi oleh bunga-bunga dan sulur-suluran. Adapun dua bidang lainnya dibagi menjadi tiga yang masing-masing berbentuk mirip lembaran kipas berisi tanaman yang tengah berbunga. Bagian dasar piring dibatasi oleh dua lingkaran berwarna biru, terdapat hiasan menyerupai daun dan bunga yang digambar secara simetris. Glasir putih kebiruan yang dikombinasikan dengan warna merah, oranye, hijau, dan emas (<i>quirlande</i>) merupakan ciri keramik enamel produksi Imari. Piring ini juga menampilkan vegetasi warna biru di bawah glasir pada badan bagian luar. Beberapa tempat di bagian tepian terdapat empat panil hiasan berisi bunga-bunga putih dengan dasar warna hijau. Teknik hias dengan kuas dibuat sangat halus.</p>	<p>flowers and vines. The other two sections are divided into three parts each, resembling fan-shaped leaves containing flowering plants. The bottom part of the plate is bordered by two blue circles, featuring decorations resembling leaves and symmetrically drawn flowers. The characteristic of Imari enamel ceramics is the combination of bluish-white glaze with red, orange, green, and gold (<i>quirlande</i>) colors. This plate also displays blue vegetation under the glaze (blue underglazed) on the outer body. At several places on the rim, there are four decorative panels containing white flowers with a green background. The brushwork technique used for the decoration is very fine.</p>
---	--

Bahasa Sumber	Bahasa Sasaran
Vas ***	Vase ***
Keramik Belanda	Dutch Ceramic
Abad : 19 M	Century : 19th Century
Bahan : Tanah liat putih	Material : White clay
Glasir : Putih	Glaze : White
Kondisi : Utuh	Condition : Intact
Tinggi : 25 cm	Height : 25 cm
Hiasan : Digambar menggunakan kuas	Decoration : Brush-painted
Deskripsi Leher tegak lurus dengan tepian melebar keluar menyerupai terompet. Badan	Description The neck stands upright, its rim flaring out resembling a trumpet. The body takes the

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

membentuk labu membulat di bagian atas dan mengecil di bagian bawah. Bagian bawah vas melebar, di bawahnya terdapat kaki berdiameter 6,2 cm. Bagian leher dan mulut yang pecah sudah direstorasi.	shape of a gourd, rounded at the top and tapering towards the bottom. The lower part of the vase widens, with a base featuring a diameter of 6.2 cm. The cracked neck and mouth have been meticulously restored.
Hiasan diletakkan di satu sisi dari leher hingga bagian bawah. Dari bagian leher hingga bahu vas terdapat seekor burung kolibri (<i>Trochilidae</i>) yang memiliki sayap dan paruh berwarna hitam, punggung berwarna hijau, dan badan berwarna merah. Burung hinggap di atas dahan yang keluar dari balik bunga Hyacinth (<i>Hyacinthus orientalis</i>) berwarna merah, dengan ranting dan daun-daun berwarna hijau. Di bawah ranting terdapat hamparan rumput hijau yang digambarkan sederhana menggunakan sapuan kuas. Seluruh permukaan di glasir kecuali pada bagian kaki. Pada bagian dasar terdapat hiasan segitiga yang di dalamnya terdapat hiasan aksara kanji.	The decoration is placed on one side from the neck to the bottom. From the neck to the shoulder of the vase, there is an image of a hummingbird (<i>Trochilidae</i>) with black wings and beak, a green back, and a red body. The bird perches atop a branch emerging behind the red Hyacinth (<i>Hyacinthus orientalis</i>) flowers, adorned with green branches and leaves. Below the branches lies a spread of green grass depicted in simple brush strokes. The entire surface is glazed, except for the base. At the bottom, a triangular ornament is present, within which a design of Kanji characters resides.

Bahasa Sumber		Bahasa Sasaran	
Pasu ***		Washbasin ***	
Keramik Belanda		Dutch Ceramic	
Abad	: 19 M	Century	: 19th Century
Bahan	: Tanah liat putih	Material	: White clay
Glasir	: Krem kekuningan	Glaze	: Yellowish beige
Kondisi	: Utuh	Condition	: Intact
Diameter	: 18 cm	Diameter	: 18 cm
Hiasan	: Digambar menggunakan kuas	Decoration	: Brush-painted

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Deskripsi	Description
<p>Di Eropa, pasu seperti ini berfungsi sebagai sarana mencuci muka pada pagi hari, Pasu digunakan sebagai wadah air kotor, sedangkan tempat air berupa teko tinggi (<i>jug</i>) yang menjadi kelengkapannya digunakan untuk menyimpan air bersih. Seluruh permukaan pasu diberi glasir kecuali permukaan kakinya yang sengaja dibuat kasar dan lebar untuk menjaga kestabilan pasu ini dari kemungkinan terguling atau tergelincir.</p>	<p>In Europe, “<i>pasu</i>” (washbasins) like this served as a means to wash one's face in the morning. The washbasin was used as a receptacle for dirty water, while the clean water was stored in a tall pitcher, known as a "jug." The entire surface of the washbasin is glazed, except for the base which intentionally remains rough and wide to ensure its stability, preventing it from toppling or slipping.</p>
<p>Hiasan terletak di badan bagian luar berupa kelompok bunga Delphinium bertangkai yang menghadap ke bawah. Batang tangkai melekat pada garis putus-putus berwarna hijau gelap yang juga berfungsi sebagai pembatas bidang gambar. Kelopak bunga berwarna merah muda dengan bagian dalam berwarna coklat gelap. Kombinasi warna biru, hitam, hijau, merah, dan coklat yang dipergunakan sebagai unsur hiasan pasu dimaksudkan untuk menampilkan gambar-gambar yang naturalis mendekati tampilan objek yang sebenarnya.</p>	<p>Decorating the exterior body of the washbasin is a motif of downward-facing stalks of Delphinium flowers. The stems are attached to a dark green dashed line, which also acts as a boundary for the pictorial area. The petals of the flowers are pink with a dark brown interior. The combination of blue, black, green, red, and brown colors used in the decoration aims to present naturalistic images that closely resemble the appearance of the actual objects.</p>
<p>Pada bagian dasar luar terdapat gambar merek dagang berupa singa berdiri berwarna hijau muda yang tidak terlihat begitu jelas. Diduga dibuat di kota Maastricht, Belanda.</p>	<p>At the bottom of the exterior, there is a trademark image of a standing lion in light green, although it's not very clearly visible. It is believed to have been produced in the city of Maastricht, the Netherlands.</p>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Bahasa Sumber	Bahasa Sasaran
Buli-buli Berbentuk Sepasang Bebek Lengkap dengan Tutup	Pair of Duck-shaped Jars with Lid ***
Keramik Thailand	Thai Ceramic
<p><i>Ware</i> : Si Satchanalai/ Sawankhalok, 15 M</p> <p>Bahan : Batuan</p> <p>Glafir : Abu-abu kehitaman bawah glafir</p> <p>Kondisi : Utuh</p> <p>Hiasan : Tempel dan digambar menggunakan kuas</p>	<p><i>Ware</i> : Si Satchanalai/ Sawankhalok, 15th Century</p> <p>Material : Stoneware</p> <p>Glaze : Blackish-grey underglaze</p> <p>Condition : Intact</p> <p>Decoration : Appliqué and brush-painted</p>
<p>Deskripsi</p> <p>Tutup berbentuk bulat dengan tepian membentuk kelopak bunga, cembung setengah lingkaran dengan pegangan berbentuk tonjolan kecil.</p>	<p>Description</p> <p>The lid is round-shaped with an edge resembling a flower petal, slightly concave, and has a small protruding handle.</p>
<p>Buli-buli berbentuk dua ekor bebek dengan badan menyatu, memiliki dua kepala lengkap dengan sepasang paruh dan dua pasang mata, serta sepasang ekor. Sayap bebek digambarkan dua pada sisi yang berbeda. Bulu-bulu dan sayap bebek digambarkan detail dengan teknik kuas. Kedua bebek digambarkan tidak memiliki kaki. Bagian dasar buli agak cekung dan tidak berglafir.</p>	<p>The jars are shaped like two duck tails fused together, featuring two complete heads with a pair of beaks and two pairs of eyes, and a pair of tails. The wings of the ducks are depicted on two different sides. The feathers and wings of the ducks are intricately brush-painted. Both ducks are depicted without legs. The base of the jars is slightly concave and unglazed.</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

INTERNSHIP REPORT



**TRANSLATION OF DESCRIPTIVE TEXTS OF CERAMIC
COLLECTIONS IN CURATORIAL BOOK
MUSEUM OF FINE ARTS AND CERAMICS**

ANGGIA YANUAR PRASASTRI

2008411021

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**STUDY PROGRAM OF ENGLISH FOR BUSINESS AND
PROFESSIONAL COMMUNICATION
DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

DEPOK

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

APPROVAL PAGE

INTERNSHIP REPORT

a. Title : Translation of Descriptive Texts of Ceramic Collection
in Curatorial Book of Museum of Fine Arts and Ceramics

b. Author
Name : Anggia Yanuar Prasastri
Student ID : 2008411021

c. Study Program : English for Business and Professional Communication

d. Department : Business Administration

e. Internship Period : 1 August 2023 – 30 November 2023

f. Internship Place : Museum Seni Rupa dan Keramik, Jl. Pos Kota No.
2, RT 09/RW 07, Pinangsia, Kec. Taman Sari, West Jakarta,
Special Capital Region of Jakarta 11110

Jakarta, 24 January 2024

Report Supervisor

Septina Indrayani, S.Pd., M. TESOL

NIP 9202016020919810916



Head of Service Implementation Unit
Museum of Fine Arts and Ceramics

Uus Ustandi, S.E.

NIP 196804091989031003

Approved by,

Head of English for Business and Professional
Communication Study Program



Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL., M.M., M.Hum.

NIP 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

I, the author, would like to praise and thank the Almighty God for all the graces and blessings to me so that this Internship Report can be completed properly in the scheduled time. This report is written in order to fulfill one of the requirements to achieve the D4 degree in Linguistics at Politeknik Negeri Jakarta. The help and guidance from various parties, from the lecture period to the preparation of the Internship Report, greatly helped the author to complete this Internship Report. Therefore, the author would like to say thank everyone whose names will be mentioned as follows:

- a. Septina Indrayani, S. Pd., M. TESOL, as the supervisor who has provided time, energy, and thoughts to direct the author in the preparation of this Internship Report;
- b. Astri Hardianti S. Hum, as the internship coordinator who has guided and assisted the author during her internship at the Museum of Fine Arts and Ceramics;
- c. My parents and family for always being supportive and helpful;
- d. All my friends, especially Adinda Diva for her presence and support during our internship at the Museum of Fine Arts and Ceramics.

Finally, may God Almighty be pleased to repay all the kindness of all those who helped. Hopefully, this Internship Report will bring benefits to the development of knowledge.

Depok,

The Author



TABLE OF CONTENTS

APPROVAL PAGE.....	ii
PREFACE	iii
TABLE OF CONTENTS	iv
LIST OF FIGURES.....	vi
LIST OF TABLES	vii
CHAPTER I.....	1
INTRODUCTION.....	1
1.1 Background.....	1
1.2 Scope of Activities.....	3
1.3 Time and Place of Internship.....	3
1.4 Objectives and Benefits	3
CHAPTER II.....	5
LITERATURE REVIEW.....	5
2.1 Translation.....	5
2.2 Translation Ideology.....	5
2.3 Translation Techniques.....	7
2.4 Translation Strategies.....	12
2.5 Descriptive Text and Its Translation.....	13
CHAPTER III.....	14
INTERNSHIP ACTIVITY RESULTS	14
3.1 Internship Work Unit.....	14
3.2 Internship Job Description	16

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

3.3 Translation Process Description	17
3.4 Identification of Challenges Faced	20
CHAPTER IV	22
CLOSING.....	22
4.1 Conclusion	22
4.2 Recommendations.....	22
REFERENCES.....	24
ATTACHMENTS	26



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 3. 1 Organizational Structure of the Art Museum Management Unit..... 15





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABLES

Table 3.1 Example of Literal Translation Technique	17
Table 3.2 Example of Adaptation Technique	18
Table 3.3 Example of Particularization Technique	19
Table 3.4 Translation Result.....	20





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background

Descriptive text is a text that describes an object through words. The objects described can be people, objects, places, events, or others (Zuchdi, 1999). Descriptive text is a type of writing that aims to provide details of the target object (Keraf, 1981). In a book entitled *Keterampilan Menulis* written by Dalman (2014), it is explained that descriptive text describes objects or events clearly, in detail, and makes readers feel or experience the objects with their senses. It can be concluded that the purpose of descriptive text is to describe the target object in detail so that readers can understand and feel it better.

Descriptive text has a social purpose to describe an object or object individually based on its physical characteristics (Mahsun, 2014). According to Kosasih (2016), descriptive text is an essay that describes an object with the aim that the reader feels as if he or she seen the object described. The objects described in descriptive text are people, objects, places, or events. The description of people in descriptive text that is generally mentioned are physical description, traits, and character of a person. Furthermore, descriptive text can be used to describe a place, for example someone wants to review a tourist spot that he has just visited. In its description, descriptive text related to the place mentions the location, atmosphere, and condition of the place.

Descriptive text also describes objects, for example a guide explaining the description of a historical object. In describing objects, many things can be discussed in descriptive text, including shape, color, material, condition, use, and other detailed information related to the object. The most common use of descriptive text is to describe objects, for example in museums.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Descriptive text is widely found in museums to help readers understand and experience the depiction of the collection more deeply. In addition, descriptive text can be a powerful tool to connect visitors with the museum collections. The Museum of Fine Arts and Ceramics is a museum located in Kota Tua tourist area, West Jakarta. The Museum of Fine Arts and Ceramics has several types of collections, such as paintings, ceramics, sketches, sculptures, and totems. Each collection has its own meaning, significance and description. Descriptive text at the Museum of Fine Arts and Ceramics is generally found in curatorial books, exhibition narratives, and collection identities. Descriptive text of museum collections generally explains the material, function, shape, size, color, media, information and condition of the collection. Other uses of descriptive text in museums are for the preparation of exhibition storylines, collection registration, and condition reports.

In this Internship Report, the author discusses the translation of descriptive texts of ceramic collections in the curatorial book of the Museum of Fine Arts and Ceramics. Curatorial is the unification of works with the market-media-public in a discourse-atmosphere-exhibition (Susanto, 2012). The unification of the work is generally realized in the form of a book. It is interesting to discuss because the Museum of Fine Arts and Ceramics has a number of ceramic collections from around the world and is included in the category of international fine arts preservation centers (Administrator, 2022) so that visitors who come not only come from within the country but also abroad. Therefore, the readers of the curatorial book are also foreign tourists. The discussion of this report focuses on the process, techniques, strategies, obstacles and solutions in translating descriptive texts of ceramic collections in the curatorial book of the Museum of Fine Arts and Ceramics.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2 Scope of Activities

The following activities are the scope of the internship activities at the Museum of Fine Arts and Ceramics:

- a. Translate narrative texts of painting collections, descriptive texts of ceramic collections, correspondence texts, and general texts belonging to the Museum of Fine Arts and Ceramics;
- b. Guide local visitors, both adults and children from kindergarten/primary school/junior high school to see the collection and teach the pottery workshop;
- c. Guide foreign tourists to view the painting and ceramic collections in English;
- d. Maintain the exhibition equipments and artwork as a gallery sitter of the “ANTARA: EXTENDED” exhibition held at the Museum of Fine Arts and Ceramics;
- e. Create promotional and educational content uploaded to the Museum of Fine Arts and Ceramics' social media.

1.3 Time and Place of Internship

The internship was carried out for four months, since 1 August 2023 until 30 November 2023 at Museum of Fine Arts and Ceramics located at Jl. Pos Kota No. 2, RT.9/RW.7, Pinangsia, Kec. Taman Sari, West Jakarta, Special Capital Region of Jakarta.

1.4 Objectives and Benefits

The following matters are the objectives and benefits of this internship report.

1.4.1 Objective

The purpose of this Internship Report is to explain the process of translating descriptive text of ceramic collections carried out by the author at the Museum of Fine Arts and Ceramics.

1.4.2 Benefits

The Internship Report is expected to have several benefits as follows:



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

1. To provide knowledge and insight related to the internship process at the Museum of Fine Arts and Ceramics;
2. To serve as a reference for conducting internship activities that focus on the field of translation at the Museum of Fine Arts and Ceramics;
3. To make the report as a reference for other researchers who will examine the process of translating descriptive texts, especially the translation of descriptive texts of ceramic collections.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV

CLOSING

4.1 Conclusion

The conclusions drawn from the Translation of Descriptive Texts at the Museum of Fine Arts and Ceramics are as follows:

1. Literal translation techniques were applied during the translation analysis stage. After evaluating the translation, terms considered difficult and awkward when translated literally underwent adaptation techniques. Additionally, particularization techniques were also used to provide a clearer description to the target readers.
2. The translation of descriptive texts requires a deep understanding of the described objects so that the target readers can comprehend, feel, and imagine the description of the discussed objects.
3. Some challenges during the translation process included a lack of understanding of the characteristics of ceramic collections and the difficulty in finding equivalents for terms unfamiliar to the writer. However, these challenges were overcome through discussions with the internship coordinator and ceramic experts at the Museum of Fine Arts and Ceramics.

4.2 Recommendations

Recommendations for students interested in translating descriptive texts at the Museum of Fine Arts and Ceramics:

1. Research on the objects discussed in the source text should be conducted before starting the translation. It is also recommended to observe the objects directly if allowed to get a closer look, enabling a more detailed description.
2. A glossary provided by the industry or examples of descriptive texts translation are needed to facilitate the translation process.
3. If difficulties and challenges arise during the translation process, it is advisable



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

to discuss them with the industry supervisor.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



REFERENCES

- Administrator. (2022, Oktober 21). *Museum Seni Rupa dan Keramik Jakarta*. Retrieved from enjoy Jakarta: <https://jakarta-tourism.go.id/article/enjoy-the-architecture/museum-seni-rupa-dan-keramik-jakarta>
- Albir, L. M. (2002). *Translation Technique Revisited. A Dynamic and functional Approach*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Ardi, Y. A. (2023). An Analysis of Problems in Translating Descriptive Text from Indonesian to English Made by Indonesian Students. *Journal of English Language Teaching*, 727-737.
- Bahasa, B. P. (2023). *buli-buli*. Retrieved from KBBI VI Daring: <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/buli-buli>
- bispro.pnj.ac.id. (2020, Juni 18). *Program Studi D4 BISPRO*. Retrieved from News: [https://akademik.pnj.ac.id/readmore/5eeafe6890e214051247de32/program-studi-d4-bispro#:~:text=Program%20Studi%20Sarjana%20Terapan%20\(S1,pada%20Tahun%20Ajaran%202019%2F2020](https://akademik.pnj.ac.id/readmore/5eeafe6890e214051247de32/program-studi-d4-bispro#:~:text=Program%20Studi%20Sarjana%20Terapan%20(S1,pada%20Tahun%20Ajaran%202019%2F2020).
- BPPB. (2016). *penerjemahan*. Retrieved from KBBI VI Daring: <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/penerjemahan>
- BPPB. (2023). *pasu*. Retrieved from KBBI VI Daring: <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/nul>
- Catford, J. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Dalman. (2014). *Keterampilan Menulis*. Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada.
- Hadiningsih, K. Q. (2015). Burung Phoenix dalam Karya Seni Batik Kain Panjang. *Tugas Akhir ISI Yogyakarta*. Retrieved from Wikipedia: <https://en.wikipedia.org/wiki/Fenghuang>
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Bandung: Pustaka Jaya.
- Kane, T. S. (2000). *The Oxford Guide to Writing: A Rhetoric and Handbook for College Students*. New York: The Penguin Putnam Inc.
- Kementerian Pendidikan, K. R. (n.d.). *Museum Seni Rupa dan Keramik*. Retrieved from Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia:

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<https://museum.kemdikbud.go.id/museum/profile/museum+seni+rupa+dan+k+eramik>

- Keraf, G. (1981). *Eksposisi dan Deskripsi*. Jakarta: Nusa Indah.
- Kosasih. (2016). *Bahasa Indonesia untuk SMP/MTs Kelas VII Buku Siswa*. Jakarta: Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.
- Mahsun. (2014). *Teks dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT Rajagrafindo Persada.
- Newmark. (1988). *A Textbook of Translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Oxford, L. D. (2024). *washbasin*. Retrieved from Oxford Learner's Dictionaries: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/washbasin>
- Siregar, R. (2016). PENTINGNYA PENGETAHUAN IDEOLOGI PENERJEMAHAN BAGI PENERJEMAH. 8.
- Susanto, M. (2012). Manajemen Kuratorial Pameran Seni Rupa di JOGJA GALLERY antara 2006-2008. *Majalah MUSEOGRAFI*, 89.
- Taber, N. &. (1974). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J Brill.
- Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility*. London/New York: Routledge.
- Wardiman, A. (2008). *English in Focus: for Grade VII Junior High School (SMP/MTs)*. Jakarta: Pusat Perbukuan, DEPDIKNAS.
- Zuchdi, A. R. (1999). *Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia di Kelas Tinggi*. Jakarta: Depikbud.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ATTACHMENTS

A-1 Statement Letter



**UNIT PENGELOLA MUSEUM SENI
DINAS KEBUDAYAAN
PROVINSI DAERAH KHUSUS IBUKOTA JAKARTA**

**SURAT KETERANGAN
NOMOR : 8701 / HM.03.04**

**TENTANG
KERJA MAGANG**

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Sri Kusumawati
NIP : 197009121998032004
Jabatan : Kepala Unit Pengelola Museum Seni

Dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : Anggia Yanuar Prasastri
NIM : 2008411021
Jurusan : Administrasi Niaga
Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Universitas : Politeknik Negeri Jakarta

telah melaksanakan kerja magang di Museum Seni Rupa dan Keramik, Unit Pengelola Museum Seni mulai tanggal 01 Agustus sampai dengan 30 November 2023.

Demikian surat keterangan ini saya buat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Jakarta, 30 November 2023
Kepala Unit Pengelola Museum Seni

Sri Kusumawati
NIP: 197009121998032004





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta


A-2 Internship Certificate



POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA




- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta


UNIT PENGELOLA MUSEUM SENI
 Dinas Kebudayaan DKI Jakarta
 Daftar Hadir Mahasiswa Magang Politeknik Negeri Jakarta
 Di Museum Seni Rupa dan Keramik

No.	Nama Mahasiswa	Bulan Oktober													
		03-10-2023	04-10-2023	05-10-2023	06-10-2023	07-10-2023	08-10-2023	09-10-2023	10-10-2023	11-10-2023	12-10-2023	13-10-2023			
2	Anggia Yanuar Prasastri	08.30	15.00	08.50	15.00	08.45	15.00	08.40	15.00	08.40	15.00	08.40	15.00	08.50	15.00
		08.50	15.00	08.50	15.00	08.50	15.00	08.50	15.00	08.50	15.00	08.50	15.00	08.50	15.00
		09.00	15.00	08.50	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00

Mengetahui,
 Kepala Satuan Pelayanan
 Museum Seni Rupa dan Keramik

 Uus Ustandi
 NIP: 196804091989031003


UNIT PENGELOLA MUSEUM SENI
 Dinas Kebudayaan DKI Jakarta
 Daftar Hadir Mahasiswa Magang Politeknik Negeri Jakarta
 Di Museum Seni Rupa dan Keramik

No.	Nama Mahasiswa	Bulan November													
		01-11-2023	02-11-2023	03-11-2023	04-11-2023	05-11-2023	06-11-2023	07-11-2023	08-11-2023	09-11-2023	10-11-2023	11-11-2023			
2	Anggia Yanuar Prasastri	08.50	15.00	08.50	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		08.50	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00
		09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00	09.00	15.00

Mengetahui,
 Kepala Satuan Pelayanan
 Museum Seni Rupa dan Keramik

 Uus Ustandi
 NIP: 196804091989031003



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN
PENDIDIKAN TINGGI**

**POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA**

Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

**FORM PEMBIMBINGAN PKL
(PENYELIA)**

1. Nama Perusahaan/Industri : Museum Seni Rupa dan Keramik
2. Alamat : Jalan Pos Kota No. 2, RT 09/RW 07,
Pinangasia, Kec. Taman Sari, Kota Jakarta
Barat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 11110
3. Judul PKL : Penerjemahan Teks Deskripsi Koleksi
Keramik dalam Buku Kuratorial Museum
Seni Rupa dan Keramik
4. Nama Penyelia : Uus Ustandi, S.E.

No.	Hari/Tgl	Aktivitas yang dilakukan	Tandatangan
Agustus 2023			
1	Selasa, 1 Agustus 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Penerimaan mahasiswa magang oleh pihak Museum Seni Rupa dan Keramik • Pengenalan lingkungan museum dan penjelasan terkait tugas dan peran mahasiswa magang oleh Koordinator Magang 	
2	Rabu, 2 Agustus 2023	Pemberian materi koleksi lukisan sebagai bahan untuk memandu pengunjung	
3	Kamis, 3 Agustus 2023	Pemberian materi koleksi keramik sebagai bahan untuk memandu pengunjung	
4	Jumat, 4 Agustus 2023	Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC)	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5	Sabtu, 5 Agustus 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan	
6	Minggu, 6 Agustus 2023	Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC)	
7	Selasa, 8 Agustus 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi keramik	<i>yulial</i>
8	Rabu, 9 Agustus 2023	Berlatih memandu pengunjung didampingi oleh Koordinator Magang	
9	Jumat, 11 Agustus 2023	Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC)	
10	Sabtu, 12 Agustus 2023	Berlatih memandu pengunjung didampingi oleh Koordinator Magang	
11	Minggu, 13 Agustus 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) • Briefing persiapan ulang tahun Museum Seni Rupa dan Keramik 	
12	Selasa, 15 Agustus 2023	Membuat konten untuk Instagram (@museum_keramikjkt).	<i>yulial</i>
13	Rabu, 16 Agustus 2023	Membuat beberapa video footage rombongan dari SDN Pekayon 07 dan SDN Cipinang Besar Utara 03 untuk keperluan konten instagram story museum	
14	Jumat, 18 Agustus 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat beberapa video footage untuk keperluan konten instagram (@museum_keramikjkt). • Membuat label nama koleksi lukisan pameran temporer museum dalam rangka HUT Museum Seni Rupa dan Keramik 	
15	Sabtu, 19 Agustus 2023	Membuat beberapa video footage untuk keperluan konten instagram (@museum_keramikjkt).	
16	Minggu, 20 Agustus 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat konten story ucapan ulang tahun Museum Seni Rupa dan Keramik dari pengunjung • Membuat konten recap kegiatan ulang tahun Museum Seni Rupa dan Keramik 	
17	Selasa, 22 Agustus 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Menerjemahkan surat konfirmasi dari National Gallery Singapore • Membuat email balasan untuk national Gallery Singapore dalam bahasa inggris 	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

28	Rabu, 6 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Shoot video "A day in my life as an Intern" Menerjemahkan Teks Deskripsi Keramik dalam Buku Kuratorial dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris 	<i>y. Juhel</i>
29	Jumat, 8 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu rombongan dari SDN Cipinang Besar Selatan 19 Memandu Workshop Gerabah SDN Cipinang Besar Selatan 19 Membuat script content "Tips Berkunjung ke Museum" 	
30	Sabtu, 9 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) Memandu tamu kenegaraan KTT ASEAN yang berkunjung ke Museum Seni Rupa dan Keramik 	
31	Minggu, 10 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Membuat konten "Tips Berkunjung ke Museum Seni Rupa dan Keramik" Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
32	Selasa, 12 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Menginput arsip Daftar Isi DISBUD Bulan Juli – Desember 2021 Mengambil footage foto dan video untuk keperluan konten Instagram (@museum_keramikjkt) 	<i>y. Juhel</i>
33	Rabu, 13 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu rombongan pengunjung dari TK Hang Tuah Cilincing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik Memandu workshop keramik untuk rombongan pengunjung TK Hang Tuah Cilincing 	
34	Jumat, 15 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu kunjungan PAUD Riang Sungai Bambu Memandu rombongan wisatawan asing China untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
35	Sabtu, 16 September 2023	Izin sakit	
36	Minggu, 17 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Memandu wisatawan asing dari Jepang untuk melihat koleksi lukisan dan keramik Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" 	
37	Selasa, 19 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) 	
38	Rabu, 20 September 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" 	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		<ul style="list-style-type: none">• Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik	
39	Jumat, 22 September 2023	<ul style="list-style-type: none">• Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED"• Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC)	y. Jutil
40	Sabtu, 23 September 2023	<ul style="list-style-type: none">• Memandu pengunjung dari PP Insan Pratama untuk melihat koleksi lukisan dan keramik	
41	Minggu, 24 September 2023	<ul style="list-style-type: none">• Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED"• Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik	
42	Selasa, 26 September 2023	<ul style="list-style-type: none">• Memandu workshop gerabah untuk rombongan Global Prestasi School• Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik	y. Jutil
43	Rabu, 27 September 2023	<ul style="list-style-type: none">• Memandu workshop gerabah untuk rombongan SDN Cipinang Besar Utara• Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED"	
44	Kamis, 28 September 2023	<ul style="list-style-type: none">• Memandu pengunjung dari UPH dan Polytechnic Singapore untuk melihat koleksi lukisan dan keramik• Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC)	
45	Jumat, 29 September 2023	<ul style="list-style-type: none">• Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC)• Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik	
46	Sabtu, 30 September 2023	<ul style="list-style-type: none">• Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED"	
Oktober 2023			
47	Minggu, 1 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none">• Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC)• Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik	
48	Selasa, 3 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none">• Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED"• Menerjemahkan Visi dan Misi Museum Seni Rupa dan Keramik dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris	
49	Rabu, 4 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none">• Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED"• Memandu wisatawan asing dari China	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

50	Jumat, 6 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) 	Jurnal
51	Sabtu, 7 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Melayani dan membantu pengunjung di Tourist Information Center (TIC) Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
52	Minggu, 8 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Bertugas menjadi gallery sitter untuk pameran "ANTARA: EXTENDED" Memandu wisatawan asing untuk melihat koleksi lukisan dan keramik 	
53	Selasa, 10 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Berkunjung ke Museum Tekstil Jakarta dan membuat konten promosi terkait pameran Batik yang sedang berlangsung Merekap data pengunjung pameran "ANTARA: EXTENDED" 	Jurnal
54	Rabu, 11 Oktober 2023	Mengedit konten promosi pameran Batik Museum Tekstil	
55	Jumat, 13 Oktober 2023	Menerjemahkan Dokumen Rekomendasi Penetapan Lukisan Cagar Budaya	
56	Sabtu, 14 Oktober 2023	Menerjemahkan Dokumen Rekomendasi Penetapan Lukisan Cagar Budaya	
57	Minggu, 15 Oktober 2023	Izin sakit	
58	Senin, 16 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> Membuat konten untuk instagram (@museum_keramikjkt). Menerjemahkan Teks Deskripsi Keramik dalam Buku Kuratorial dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris 	Jurnal
59	Selasa, 17 Oktober 2023	Menerjemahkan Dokumen Rekomendasi Penetapan Lukisan Cagar Budaya	
60	Rabu, 18 Oktober 2023		
61	Kamis, 19 Oktober 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan dan keramik	
62	Jumat, 20 Oktober 2023	Rapat koordinasi konten instagram (@museum_keramikjkt) bulan Oktober - November 2023	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

63	Senin, 23 Oktober 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan dan keramik	yantal
64	Selasa, 24 Oktober 2023	Menerjemahkan Teks Deskripsi Keramik dalam Buku Kuratorial dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris	
65	Rabu, 25 Oktober 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan	
66	Kamis, 26 Oktober 2023	Membuat narasi lukisan cagar budaya untuk konten YouTube Museum Seni Rupa dan Keramik	
67	Jumat, 27 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan • Rapat Evaluasi tim media sosial terkait aktivitas media sosial Museum Seni Rupa dan Keramik selama bulan Oktober 2023 	
68	Senin, 30 Oktober 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat narasi lukisan cagar budaya untuk konten YouTube Museum Seni Rupa dan Keramik 	yantal
69	Selasa, 31 Oktober 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi keramik.	
November 2023			
70	Rabu, 1 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan dan keramik.	
71	Jumat, 3 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Berkunjung ke Pameran Seakan-akan tidak ada matahari di Galeri Nasional • Membuat video untuk keperluan dokumentasi terkait lukisan Museum Seni Rupa dan Keramik yang dipinjam oleh Galeri Nasional • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan 	
72	Sabtu, 4 November 2023	Menerjemahkan Teks Deskripsi Keramik dalam Buku Kuratorial dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris	
73	Senin, 6 November 2023	Rapat tim media sosial terkait konten media sosial museum yang akan diunggah selama bulan November 2023	
74	Selasa, 7 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi keramik.	



Hak Cipta :


1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

75	Rabu, 8 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan.	<i>yutank</i>
76	Kamis, 9 November 2023	Menerjemahkan Teks Deskripsi Keramik dalam Buku Kuratorial dari Bahasa Indonesia ke Bahasa Inggris	
77	Jumat, 10 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan.	
78	Senin, 13 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Take video tentang Lukisan Cagar Budaya Nasional untuk konten YouTube Museum Seni Rupa dan Keramik • Merekam voice over untuk video Lukisan Cagar Budaya 	<i>yutank</i>
79	Selasa, 14 November 2023	Izin sakit	
80	Rabu, 15 November 2023		
81	Kamis, 16 November 2023	Brainstorming konten untuk keperluan Instagram dan X (@museum_keramikjkt).	
82	Jumat, 17 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan.	
83	Senin, 20 November 2023	Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan dan keramik.	<i>yutank</i>
84	Selasa, 21 November 2023	Membuat konten untuk keperluan Instagram (@museum_keramikjkt).	
85	Rabu, 22 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Menyusun Laporan Penayangan Media Sosial UP Museum Seni • Mendokumentasikan pengembalian lukisan yang dipinjam oleh Galeri Nasional 	
86	Kamis, 23 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Mengunjungi Museum Bank Indonesia dan membuat video untuk keperluan konten (@museum_keramikjkt). 	
87	Jumat, 24 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan dan keramik • Membuat video untuk keperluan konten Instagram (@museum_keramikjkt) 	

Hak Cipta :

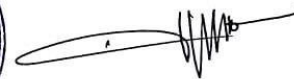
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

A-4 (Continued)

88	Senin, 27 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat label nama untuk katalog lukisan terbaru. • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi keramik. • Membuat konten untuk Instagram (@museum_keramikjkt). • Menyusun Laporan Penayangan Media Sosial UP Museum Seni 	
89	Selasa, 28 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat label nama untuk katalog lukisan terbaru. • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi keramik. 	
90	Rabu, 29 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat label nama untuk katalog lukisan terbaru. • Membantu tenaga ahli melakukan pengecekan dan pengukuran koleksi lukisan. 	
91	Kamis, 30 November 2023	<ul style="list-style-type: none"> • Membuat label nama untuk katalog lukisan terbaru. • Periode magang berakhir 	

Jakarta, 30 November 2023

Ketua Satuan Pelaksana Pelayanan
Museum Seni Rupa dan Keramik,

Uus Ustandi, S.E.
NIP. 196804091989031003

Source Text	Target Text
Piring Besar Tepian Bergelombang ***	Foliated Rim Plate ***
Keramik Cina	Chinese Ceramic
Dinasti : Ming abad 17 Masehi (era Wanli, 1610-1630)	Dynasty : Ming, 17th Century (Wanli era, 1610-1630)
Ware : Jingdezhen	Ware : Jingdezhen
Bahan : Porselen	Material : Porcelain
Glafir : Biru-putih bawah glafir	Glaze : Blue-white underglaze
Kondisi : Utuh	Condition : Intact
Hiasan : Gaya Kraak, dilukis menggunakan kuas	Decoration : Kraak style, brush-painted
<p>Deskripsi:</p> <p>Piring bundar dengan bentuk tepian bergelombang merepresentasikan kelopak bunga. Badan piring berbentuk bulat dengan permukaan bagian tengah cekung ke dalam. Di bagian dasar piring terdapat hiasan berupa gambar pemandangan dengan tiga ekor burung. Dua burung sedang terbang, sedangkan satu burung lainnya berdiri di atas batu besar dengan mulut terkutup seperti membawa makanan. Di sekitarnya terdapat pohon bambu, bunga botan (<i>Paeonia sp.</i>) serta pohon bunga sakura (<i>Prunus sp.</i>). Hiasan pemandangan ini dilingkari delapan kelopak bunga yang hanya digambarkan setengah, diapit oleh bidang-bidang berisikan hiasan berbentuk mirip sisik dan tulang ikan yang berselang-seling.</p>	<p>Description:</p> <p>A round plate with a foliated rim represents the flower petals. The body of the plate is round with a concave surface in the center. At the base of the plate, there is an ornament depicting a landscape with three birds. Two birds were flying, while another bird was standing on a large rock with its beak closed, as if carrying food. There are bamboo trees, botan flowers (<i>Paeonia sp.</i>), and cherry blossom trees (<i>Prunus sp.</i>) around them. This landscape ornament is surrounded by eight half-depicted flower petals, interspersed with decorative elements resembling scales and fish bones.</p>
Pada bagian badan piring dipenuhi oleh gambar deretan delapan panil dengan bentuk	The body of the plate is filled with a row of eight panels with curving upper lines, similar

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritikan atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>garis atas meliuk seperti halnya bentuk tepian piring. Ke delapan panil berisikan gambar buah dan daun persik, seekor burung dengan sayap terbuka hinggap di pohon persik. Terdapat pula hiasan berupa ranting, daun, dan bunga Seruni (<i>Chrysanthemum sp.</i>). Seekor burung di atas ranting-daun bunga botan, yang masing-masing digambar sama dan diletakkan berselang-seling. Ruang antara panil dibatasi oleh bidang sempit berisikan gambar berbentuk sisik dan tulang ikan dengan deretan bulatan-bulatan kecil di tengahnya</p>	<p>to the shape of the plate's rim. Each of the eight panels contains images of peaches and leaves, with a bird perched on a peach tree with its wings open. There are also decorations in the form of branches, leaves, and chrysanthemum flowers (<i>Chrysanthemum sp.</i>). A bird is depicted perched on a branch of the botan flower (<i>Paeonia sp.</i>), each of them drawn in the same manner and placed alternately. The space between the panels is delimited by narrow areas containing scale and fishbone-shaped motifs with small circles arranged in a row at their centers.</p>
---	--

Source Text	Target Text
Piring (Soucer) Sedang ***	Medium-sized Plate (Saucer) ***
Keramik Enamel Jepang	Japanese Enamel Ceramic
Dinasti : Meiji abad 19 M (1810-an) Ware : Arita-Imari Bahan : Porselen Glasir : Polikrom Kondisi : Utuh Hiasan : Digambar menggunakan kuas	Dynasty : Meiji, 19th Century (1810s) Ware : Arita-Imari Material : Porcelain Glaze : Polychrome Condition : Intact Decoration : Brush-painted
Deskripsi Piring bagian dalam dibentuk menyerupai kelopak bunga yang bergelombang. Piring dibagi menjadi empat bidang, dua bidang berukuran besar diisi dengan motif burung surgawi atau ayam berekor panjang	Description The inner part of the plate is shaped like a wavy petal of a flower. The plate is divided into four sections, with two larger sections filled with motifs of celestial birds (phoenix) or long-tailed chickens surrounded by

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>dikelilingi oleh bunga-bunga dan sulur-suluran. Adapun dua bidang lainnya dibagi menjadi tiga yang masing-masing berbentuk mirip lembaran kipas berisi tanaman yang tengah berbunga. Bagian dasar piring dibatasi oleh dua lingkaran berwarna biru, terdapat hiasan menyerupai daun dan bunga yang digambar secara simetris. Glasir putih kebiruan yang dikombinasikan dengan warna merah, oranye, hijau, dan emas (<i>quirlande</i>) merupakan ciri keramik enamel produksi Imari. Piring ini juga menampilkan vegetasi warna biru di bawah glasir pada badan bagian luar. Beberapa tempat di bagian tepian terdapat empat panil hiasan berisi bunga-bunga putih dengan dasar warna hijau. Teknik hias dengan kuas dibuat sangat halus.</p>	<p>flowers and vines. The other two sections are divided into three parts each, resembling fan-shaped leaves containing flowering plants. The bottom part of the plate is bordered by two blue circles, featuring decorations resembling leaves and symmetrically drawn flowers. The characteristic of Imari enamel ceramics is the combination of bluish-white glaze with red, orange, green, and gold (<i>quirlande</i>) colors. This plate also displays blue vegetation under the glaze (blue underglazed) on the outer body. At several places on the rim, there are four decorative panels containing white flowers with a green background. The brushwork technique used for the decoration is very fine.</p>
---	--

Source Text	Target Text
Vas ***	Vase ***
Keramik Belanda	Dutch Ceramic
Abad : 19 M	Century : 19th Century
Bahan : Tanah liat putih	Material : White clay
Glasir : Putih	Glaze : White
Kondisi : Utuh	Condition : Intact
Tinggi : 25 cm	Height : 25 cm
Hiasan : Digambar menggunakan kuas	Decoration : Brush-painted
Deskripsi Leher tegak lurus dengan tepian melebar keluar menyerupai terompet. Badan	Description The neck stands upright, its rim flaring out resembling a trumpet. The body takes the

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

membentuk labu membulat di bagian atas dan mengecil di bagian bawah. Bagian bawah vas melebar, di bawahnya terdapat kaki berdiameter 6,2 cm. Bagian leher dan mulut yang pecah sudah direstorasi.	shape of a gourd, rounded at the top and tapering towards the bottom. The lower part of the vase widens, with a base featuring a diameter of 6.2 cm. The cracked neck and mouth have been meticulously restored.
Hiasan diletakkan di satu sisi dari leher hingga bagian bawah. Dari bagian leher hingga bahu vas terdapat seekor burung kolibri (<i>Trochilidae</i>) yang memiliki sayap dan paruh berwarna hitam, punggung berwarna hijau, dan badan berwarna merah. Burung hinggap di atas dahan yang keluar dari balik bunga Hyacinth (<i>Hyacinthus orientalis</i>) berwarna merah, dengan ranting dan daun-daun berwarna hijau. Di bawah ranting terdapat hamparan rumput hijau yang digambarkan sederhana menggunakan sapuan kuas. Seluruh permukaan di glasir kecuali pada bagian kaki. Pada bagian dasar terdapat hiasan segitiga yang di dalamnya terdapat hiasan aksara kanji.	The decoration is placed on one side from the neck to the bottom. From the neck to the shoulder of the vase, there is an image of a hummingbird (<i>Trochilidae</i>) with black wings and beak, a green back, and a red body. The bird perches atop a branch emerging behind the red Hyacinth (<i>Hyacinthus orientalis</i>) flowers, adorned with green branches and leaves. Below the branches lies a spread of green grass depicted in simple brush strokes. The entire surface is glazed, except for the base. At the bottom, a triangular ornament is present, within which a design of Kanji characters resides.

Source Text	Target Text
Pasu ***	Washbasin ***
Keramik Belanda	Dutch Ceramic
Abad : 19 M	Century : 19th Century
Bahan : Tanah liat putih	Material : White clay
Glasir : Krem kekuningan	Glaze : Yellowish beige
Kondisi : Utuh	Condition : Intact
Diameter : 18 cm	Diameter : 18 cm
Hiasan : Digambar menggunakan kuas	Decoration : Brush-painted

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Deskripsi	Description
<p>Di Eropa, pasu seperti ini berfungsi sebagai sarana mencuci muka pada pagi hari, Pasu digunakan sebagai wadah air kotor, sedangkan tempat air berupa teko tinggi (<i>jug</i>) yang menjadi kelengkapannya digunakan untuk menyimpan air bersih. Seluruh permukaan pasu diberi glasir kecuali permukaan kakinya yang sengaja dibuat kasar dan lebar untuk menjaga kestabilan pasu ini dari kemungkinan terguling atau tergelincir.</p>	<p>In Europe, “<i>pasu</i>” (washbasins) like this served as a means to wash one's face in the morning. The washbasin was used as a receptacle for dirty water, while the clean water was stored in a tall pitcher, known as a "jug." The entire surface of the washbasin is glazed, except for the base which intentionally remains rough and wide to ensure its stability, preventing it from toppling or slipping.</p>
<p>Hiasan terletak di badan bagian luar berupa kelompok bunga Delphinium bertangkai yang menghadap ke bawah. Batang tangkai melekat pada garis putus-putus berwarna hijau gelap yang juga berfungsi sebagai pembatas bidang gambar. Kelopak bunga berwarna merah muda dengan bagian dalam berwarna coklat gelap. Kombinasi warna biru, hitam, hijau, merah, dan coklat yang dipergunakan sebagai unsur hiasan pasu dimaksudkan untuk menampilkan gambar-gambar yang naturalis mendekati tampilan objek yang sebenarnya.</p>	<p>Decorating the exterior body of the washbasin is a motif of downward-facing stalks of Delphinium flowers. The stems are attached to a dark green dashed line, which also acts as a boundary for the pictorial area. The petals of the flowers are pink with a dark brown interior. The combination of blue, black, green, red, and brown colors used in the decoration aims to present naturalistic images that closely resemble the appearance of the actual objects.</p>
<p>Pada bagian dasar luar terdapat gambar merek dagang berupa singa berdiri berwarna hijau muda yang tidak terlihat begitu jelas. Diduga dibuat di kota Maastricht, Belanda.</p>	<p>At the bottom of the exterior, there is a trademark image of a standing lion in light green, although it's not very clearly visible. It is believed to have been produced in the city of Maastricht, the Netherlands.</p>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Source Text	Target Text
Buli-buli Berbentuk Sepasang Bebek Lengkap dengan Tutup	Pair of Duck-shaped Jars with Lid ***
Keramik Thailand	Thai Ceramic
<p><i>Ware</i> : Si Satchanalai/ Sawankhalok, 15 M</p> <p>Bahan : Batuan</p> <p>Glafir : Abu-abu kehitaman bawah glafir</p> <p>Kondisi : Utuh</p> <p>Hiasan : Tempel dan digambar menggunakan kuas</p>	<p><i>Ware</i> : Si Satchanalai/ Sawankhalok, 15th Century</p> <p>Material : Stoneware</p> <p>Glaze : Blackish-grey underglaze</p> <p>Condition : Intact</p> <p>Decoration : Appliqué and brush-painted</p>
<p>Deskripsi</p> <p>Tutup berbentuk bulat dengan tepian membentuk kelopak bunga, cembung setengah lingkaran dengan pegangan berbentuk tonjolan kecil.</p>	<p>Description</p> <p>The lid is round-shaped with an edge resembling a flower petal, slightly concave, and has a small protruding handle.</p>
<p>Buli-buli berbentuk dua ekor bebek dengan badan menyatu, memiliki dua kepala lengkap dengan sepasang paruh dan dua pasang mata, serta sepasang ekor. Sayap bebek digambarkan dua pada sisi yang berbeda. Bulu-bulu dan sayap bebek digambarkan detail dengan teknik kuas. Kedua bebek digambarkan tidak memiliki kaki. Bagian dasar buli agak cekung dan tidak berglafir.</p>	<p>The jars are shaped like two duck tails fused together, featuring two complete heads with a pair of beaks and two pairs of eyes, and a pair of tails. The wings of the ducks are depicted on two different sides. The feathers and wings of the ducks are intricately brush-painted. Both ducks are depicted without legs. The base of the jars is slightly concave and unglazed.</p>